

ЧТО ТАКОЕ ЭТИМОЛОГИЯ?

Иноят Бахромович Холикулов
УзГУМЯ, преподаватель – стажер

Аннотация: *Этимология - область лингвистики, использующая сравнительно-исторический анализ для реконструкции самых ранних словообразовательных структур и внутренних форм слов в разных языках. Это исследование изучает эволюцию значений слов, фонологические изменения и пересечение лингвистических, культурных и исторических факторов в словообразовании. Опираясь на различные этимологические теории, включая фонетические законы, народную этимологию и семасиологические универсалии, в книге рассматривается, как слова трансформируются с течением времени, и роль этимологии в сохранении культурных нарративов. Подчеркивая научный подход в современной этимологии, эта работа обсуждает как ограничения, так и достижения реконструктивной лингвистики, выделяя вклад значимых лингвистических методологий и ученых.*

Ключевые слова: *Этимология, лингвистика, сравнительно-исторический метод, словообразование, фонетические законы, народная этимология, семантическая эволюция, лексическая реконструкция, индоевропейские языки, лингвистическая палеонтология.*

Этимология — это раздел языкознания, в рамках которого на основании сравнительно-исторического метода восстанавливаются (реконструируются) наиболее древние словообразовательные структуры и «внутренняя форма» (элементы значения) слова, оказавшиеся в результате действия различных внутриязыковых, культурно-социальных, межъязыковых и территориально-временных процессов нарушенными, смещенными, утраченными или контаминированными (подвергнутыми смешению). Реконструируются также характер мотивированности значения слова, возможное пересечение или контаминация нескольких семантических последовательностей или словоформ, ареал распространения слова (возможные смены ареала), а также факторы, оказавшие влияние на структуру и значение слова (наслоение или столкновение нескольких языков на той или иной территории, соотношение значения слова и его изменений с фактами истории, материальной культуры, этнографии, религии и мифологии того или иного народа (так, учитывая распространенный в древности обычай съесть тот предмет, которым клянутся, например землю, можно полагать, что англ. oath - «клятва» может быть соотнесено с др.-англ. eap, совр. англ. to eat - «съесть»; англ. bride - «невеста» можно соотнести с русск. прут, др.-англ. brod «прут, ветка»: в древности существовал обычай при заключении какой-либо сделки, в том числе и брачной, переламывать прут; типологически ср. лат. stipula «прут», но лат. stipulor - «заключить сделку; см. Chevalier J., Gheerbrant A. Dictionnaire des symboles. Paris, 1982)].



Термин «этимология» возник в Древней Греции. Он был введен греческим философом-стоиком Хрисиппом и буквально означает «истинное значение слова» (греч. *ety-* - *mos* «истинный» + *logos* - «слово, учение»). В истории науки рассматриваемый термин выступает в самых различных значениях. Этимологией называлось искусство толкования (экзегеза) текстов различного содержания, что составляло главный предмет так называемой герменевтики. Ср., например, ошибочное сближение лат. *malum* - «зло» и *tālum* - «яблоко», в связи с чем делались далеко идущие выводы о том, что в языке якобы подтверждается правильность библейской легенды о первородном человеческом грехе. Ф. Энгельс подверг справедливой критике подобного рода произвольные «этимологии», на которых строятся псевдофилософские выводы. Он писал, что «этимологию... нужно изучать, ее нельзя изобретать» (Маркс К., Энгельс Ф. Соч. 2-е изд., т. 36, с. 257).

Этимология античности и средневековья в целом носила гадательный характер. С точки зрения формы слов она основывалась на возможности произвольного добавления, изъятия, перестановки (инверсии) и замены букв в слове. С точки зрения значения учитывались риторические фигуры сходства, близости, смежности (т. е. отношения между причиной и следствием, между тем, что содержит, и тем, что содержится, между частью и целым), катахрезы (употребления слова в несобственном, неточном или неправильном смысле) и контраста (противоположности смысла). Кроме того, этимология оперировала наивными сближениями созвучных слов, а также, как уже говорилось, звуковой и религиозной символикой. Абсурдность таких построений была очевидна даже христианскому богослову Августину (354-430), который писал: «С происхождением слов дело обстоит так же, как с толкованием снов: каждый истолковывает их по своему собственному разумению». Такая характеристика относится и к этимологии значительно более позднего времени вплоть до создания сравнительно-исторического метода и преодоления наивных построений донаучного языкознания.

Составление первых этимологических словарей в Великобритании относится к XVII в. Большинство авторов возводят весь словарный состав английского языка к одному из известных древних языков - к древнееврейскому, арабскому, греческому, кельтским языкам, которые рассматриваются ими как своеобразные праязыки. При этом на английский язык нередко переносятся и особенности тех языков, с которыми его сопоставляют. Так, авторы, соотносящие английскую лексику с семитской, учитывая закономерности последней, обычно принимают во внимание только сочетания согласных и не обращают никакого внимания на гласные. Следует также указать, что некоторые авторы сводят практически все английские слова к оноματοпоэтическим (звукоподражательным) образованиям. Что касается значения слов, то для ранних английских этимологических словарей характерны наивные мнемонические интерпретации слов, основанные на принципах этимологизирования, преобладавших в средние века (ср. соотнесение англ.

monkey с франц. *manqué* - «существо, которое так и не сумело стать человеком»).

Подлинно научный подход к этимологическим исследованиям возник только после обоснования Ф. Боппом сравнительно-исторического метода (компаративистики) в начале XIX в. Именно открытие на основе этого метода фонетических соответствий (так называемых фонетических законов) индоевропейских языков впервые создало прочную почву для понимания многих глубинных явлений языка и исключило механистическое сближение внешне созвучных слов. Только сравнительный метод, в отличие от предшествующих ему лингвистических приемов, предполагает использование принципа историзма в лингвистических исследованиях. Этот принцип, однако, не означает изложения материала просто в хронологической последовательности или механического выявления наиболее ранних из представленных языковых явлений или реалий. Он требует раскрытия тех внутренних связей и взаимообусловленности языковых явлений, которые определяют не только их языковой статус и причины их исторической смены, но и весь процесс языкового развития в целом.

Вместе с тем нельзя не отметить, что в последнее время большое распространение в этимологии получило использование так называемого компонентного анализа. Поскольку в основе этого метода лежит искусственное разложение значения на компоненты, причем критерием такого разложения служат не факты, а интуиция исследователя (естественно, неодинаковая у различных ученых) и так называемый здравый смысл, компонентный анализ при исследовании реальной истории слов вряд ли может что-либо прояснить. Так, при компонентном анализе слов со значением «вор» никогда не выделяется (и не может быть выделено) значение «жечь» (ср. англ. *steal*, но индоарийск. *tāl* «жечь», англ. *thief*, но русск. тепло; типологически ср. англ. сленг *to burn* - «обманывать»); при компонентном анализе слов со значением «ягода» не может быть выделено значение «бить» (ср. англ. *berry*, но англ. диал. *to berry* «бить»: переход значения «бить» >> «комок»); при компонентном анализе слов со значением «недоставать» не могут быть выделены следующие значения: 1) «быстро двигаться» (ср. англ. *to want*, но *to wander*, англ. диал. *want* - «крот» (букв. «пробивающий себе путь в земле»)]; 2) «ветка», «палка» (ср. англ. *wand*); 3) «издавать звуки» (ср. тохарск. *A wark*-- «говорить, болтать», пехл. *vang* - «голос»; типологически ср. индоевр. *ghei-* «пустой», но др.-англ. *ceigan* - «звать»); 4) «вещь» (ср. тохарск. *B wantare* «пещь», «предмет»). Как справедливо отмечает О. Н. Трубачев, «не механическая композиция, а единое содержание, прочное и изменчивое одновременно, — таково значение слова. С его прочностью, как и с его изменчивостью, связывает свои надежды лексико-семантическая реконструкция» (Трубачев О. Н. Указ. соч., с. 14).

Список использованной литературы:

1. Chevalier J., Gheerbrant A. *Dictionnaire des symboles*. Paris, 1982.

2. Топоров В. Н. О некоторых теоретических основаниях этимологического анализа. - Вопр. языкознания, 1960.
3. Макаев Э. А. Структура слова в индоевропейских и германских языках. М., 1970.
4. Wright T. Old English Vocabularies. Darmstadt, 1968.
5. Schmidt L. Über den Gebrauch des Terminus “Wurzel” in der Sprachwissenschaft. – In: Gedenkschrift für Jost Trier. Köln, 1975.
6. Müller F. M. The Science of Language. London, 1899.
7. Schuchardt H. Ein Vademecum der allgemeinen Sprachwissenschaft. Darmstadt, 1976; see also the collection: The Lautgesetz-controversy. Amsterdam, 1977.
8. Persson P. Beiträge zur indogermanischen Wortforschung. Leipzig, 1913.
9. Skeat W. Principles of English Etymology. Oxford, 1891.
10. Szemerényi O. Principles of Etymological Research in the Indo-European Languages. - In: II. Fachtagung für indogermanische und allgemeine Sprachwissenschaft. Innsbruck, 1961.
11. Маковский М.М. Английская этимология. М., 1986.